

Từ Trong “Khai Thị”.

Trang Y Hạ

- “Một khi Thiên Chúa không muốn xây nhà thì tất cả thợ nề đều làm việc uống công.”. (Cựu Ước Kinh).

Chúa nói đúng! (Xây nhà ở dưới thế gian ắt sẽ bị mối mọt làm cho sụp đổ.) - “*Xả bất liễu tử, hoán bất liễu sanh; Xả bất liễu giả, thành bất liễu chân.*”. Tạm hiểu: (Bỏ không được cái chết, thì không đổi được sự sống; Bỏ không được cái giả, thì chẳng có được cái thật!).

Một lần tôi tới thăm viếng: “**Viện Đại Học Pháp Giới – Vạn Phật Thánh Thành**”, ở Burlingame, California. (Nơi đây cũng là nơi dịch thuật và xuất bản sách.). Diện tích viện đại học rộng hàng mấy mẫu tây. Tôi đi lần vào Thư Viện; Thư Viện Pháp Giới quy mô với các loại sách xếp ngăn nắp. Vị quản thủ thư viện biểu cho tôi sách “Khai Thị” của Hòa Thượng Tuyên Hóa – người sáng lập Viện Đại Học – (Ngài đã viên tịch từ lâu.).

Nói thật, tôi không hiểu chút gì về giáo lý Phật; kinh Phật. - Biết là không hiểu nên tôi cố gắng tìm hiểu. Tôi thích đọc các bài: (có thể là Thơ; có thể là Kệ.) vì trước đây - một Sư ca già có tặng cho tôi một cuốn Kinh Lăng Nghiêm (bản cũ).

Tuy vậy, dù thơ hay kệ thì tôi vẫn đọc... - đồng thời nghiền ngẫm suy ra may ra tìm được một sự tương giao giữa tâm hồn và huyền nhiệm – **Chúa, Phật đều hướng tới “Chận – Thiện – Mỹ”** - hơn nữa là – vốn ham mê viết lách – tôi xin trích dịch qua văn vần Tiếng Việt một số bài thơ bên dưới. Đầu đề “Vô Đề” là tôi tự đặt.

1.

Vô Đề.

Phú quý ngũ canh xuân mộng
Công danh nhất phiến phù vân
Nhân tiền cốt nhục dĩ phi chân
Ân ái phản thành cừu hận
Mạc bả kim già sáo cảnh
Hưu tương ngọc tỏa triền thân
Thanh tâm quả dục thoát hồng trần
Khoái lạc phong quang bốn phận. (Khai Thị).

2.

Vô Đề.

Nhân sanh nhất trường mộng
Nhân tử mộng nhất trường
Mộng lý thân vinh quý
Mộng tỉnh tại cùng hương
Triêu triêu tại tác mộng
Bất giác mộng hoàng lương
Mộng trung nhược bất tỉnh
Uống tác mộng nhất trường. (Khai Thị).

KHÔNG ĐỀ.

Giàu sang kéo, năm canh dài xuân mộng
Mảnh công danh lơ lửng bóng mây trôi
Bày trước mắt cốt nhục nào đâu thật
Đang yêu đương hóa giận ngấm sự đời
Vàng ròng cổ đeo đầy chỉ làm kiếng
Ngọc quý nhiều thêm nặng trĩu châu thân
Dẹp tham vọng cho tâm lòng thanh thoát
Đón gió êm giữ phận chẳng nợ nần.
Dịch: (Trang Y Hạ)

KHÔNG ĐỀ.

Nhân sinh cõi chẳng qua là giấc mộng
Người mất đi nào khác giấc mộng dài
Thân trong mộng tưởng rằng đang giàu có
Tỉnh mộng rồi mới thấy trắng hai tay.
Mỗi sớm sớm cảnh mộng mơ trôi tới
Giật mình ra mới rõ mộng kê vàng
Giữa mơ mộng đầu chấp chờn chẳng tỉnh
Giấc mộng dài tác động quả tiêu tan.
Dịch: (Trang Y Hạ).

3.
Vô Đề.

Nhân thân nan đắc kim dĩ đắc,
Phật pháp nan văn kim dĩ văn.
Thử thân bất hướng kim sinh độ,
Cách hướng hà sinh độ thử thân. (Khai Thị).

4.
Vô Đề.

Nhân thân hảo tỷ nhất gian phòng,
Khẩu vi môn hộ nhãn vi song.
Tứ chi hảo tỷ phòng tứ trụ,
Đầu phát hữu tượng sơn phòng thảo.
Sấn trước hảo thời cần tu bổ,
Mạc đãi hoại thời trước liễu mang. (Khai Thị).

5.
Vô Đề

Đã đắc bốn, mạc sầu mạc,
Như tịnh lưu ly hàm bảo nguyệt.
Kỷ năng giải thử như ý châu,
Tự lợi lợi tha chung bất kiệt. (Khai Thị).

6.
Vô Đề.

Sừ hòa nhật đương ngo,
Hãn trích hòa hạ thổ.
Thùy tri bàn trung xan.
Lạp lạp giai tân khổ! (Khai Thị).

7.
Vô Đề

Mộng đồng truyền mộng đồng
Nhất truyền lưỡng bất đồng
Sư phụ hạ địa ngục
Đồ đệ vãng lý cồng. (Khai Thị).

8.
Vô Đề

Dữ thiên địa hợp kỳ đức
Dữ nhật nguyệt hợp kỳ minh
Dữ tứ thời hợp kỳ tự
Dữ quỷ thần hợp kỳ kiết hung. (Khai Thị).

KHÔNG ĐỀ

Thân người, khó kiếm nay đã được,
Thuyết giáo nghe, khó nghe chừ đã nghe
Chẳng lẽ ngó xác thân không tế độ
Chờ đợi gì mới được sự chớ che.
Dịch: (Trang Y Hạ).

KHÔNG ĐỀ

Thân người đó ví như căn phòng đẹp,
Mắt miệng là cửa sổ với cửa ra.
Tay chân khỏe kẻ là bốn cây cột,
Tóc trên đầu làm rơm cỏ lợp nhà.
Hãy sốt sắng sửa sang khi còn tốt,
Đừng đợi khi một đực mới lo xa.
Dịch: (Trang Y Hạ).

KHÔNG ĐỀ.

Lo bốn góc, chớ đừng lo tía ngọn,
Tám gương trong giữ sáng ánh trăng thanh.
Ngọc như ý suy ra đà hiểu được.
Lợi cho thân cho kẻ khác trọn lành.
Dịch: (Trang Y Hạ).

KHÔNG ĐỀ.

Trời đứng bóng ruộng bừa không ngại nghỉ,
Giọt mồ hôi trộn đất đá mặn chua.
Bưng một bát cơm đầy ai có hiểu,
Hạt lúa vàng gian khổ mới được mùa!
Dịch: (Trang Y Hạ).

KHÔNG ĐỀ

Thầy mù mịt dạy học trò mộng ảo
Cả hai người kết quả có ra chi
Thầy khăn gói xuôi về nơi địa ngục
Trò theo sau số phận chẳng ra gì.
Dịch: (Trang Y Hạ).

KHÔNG ĐỀ.

Cùng thiên địa ắt hợp thành với đức
Cùng ngày trăng ắt hợp ánh sáng hơn
Cùng bốn mùa ắt xoay vòng tuần tự
Cùng ma tiên kiết hung ắt chờn vờn.
Dịch: (Trang Y Hạ).

9.
Vô Đề.

Thiên bách niên lai oán lý canh,
Oán thâm tự hải hận nan bình.
Dục tri thế thượng đao binh kiếp,
Thí thỉnh đồ môn dạ bán thanh. (Khai Thị).

10.
Vô Đề.

Đại đạo phế, hữu nhân nghĩa,
Trí huệ xuất, hữu đại ngụy.
Lục thân bất hòa, hữu hiếu từ.
Quốc gia phân loạn, hữu trung thần. (Khai Thị).

11
Vô Đề

Dĩ sanh vô hữu sanh
Vị sanh diệt vô sanh
Ly dĩ sanh vị sanh
Sanh thời tức vô sanh.

KHÔNG ĐỀ.

Ngàn năm ngập bát canh đầy thù hận,
Ân oán sâu chìm đáy biển khó tan.
Lòng thử hỏi tại sao gây chiến loạn,
Nửa đêm nghe lò mổ thịt mơ màng.
Dịch: (Trang Y Hạ).

KHÔNG ĐỀ.

Đạo lớn mất ắt người ngay sẽ hiện,
Có người khôn ắt có kẻ gian manh.
Gia đình rối ắt con hiền có mặt,
Quốc gia phân ắt có bậc trung thành.
Dịch: (Trang Y Hạ).

KHÔNG ĐỀ.

Sanh đã có đâu cần phải sanh nữa,
Nếu chưa sanh kể ra cũng không sanh.
Sự sanh cách cứ chi mong sanh lại,
Khi đang sanh chưa chắc đã sanh thành.
Dịch: (Trang Y Hạ).

Chữ “đạo”! Hán Tự là đường, là con (đường ngay nẻo chánh) dẫn tới thiện tâm. Muốn đi tới thiện tâm chỉ có con đường thôi thì chẳng bao giờ đi tới đích mà cần phải biết hướng đi. Vậy, hướng đi đó chính là niềm tin là tín lý và giữ lời dạy của người đi trước (mở đường, dẫn đường). Tuy vậy, cũng có khi tự tu thân, tức tu tại nhà. Ông bà xưa, nói: **“Tu đâu cho bằng tu nhà, Thờ cha kính mẹ bằng ba tu chùa.”** Hoặc nếu muốn phụng sự “pháp giới” tu tại nhà thì giới Phật gọi là: “Ưu bà tắc”. (cận sự nam). “Ưu bà di”. (cận sự nữ.).

Tóm lại, phải hiểu rằng: **“Thiện thí nhất lập mễ, trọng như Tu Di Sơn. Ngật liễu bất tu đạo, phi mai đái giác hoàn,”**. Tạm hiểu: (Nhận một hạt gạo, ơ nặng như núi Tu Di, Ăn rồi không tu thân, thì đội lông mang sừng mà trả.).

Trang Y Hạ
San Francisco, 2015.